

The first time that the NFB has colourized its own archival holdings for a film project—revealing previously unseen material from century-old films shot during the Great War.

L'ONF procède pour la première fois à la colorisation de ses propres images d'archives dans le cadre d'un projet cinématographique et met au jour des détails demeurés invisibles dans ces films centenaires.

# RETURN TO VIMY

## VIMY RETROUVÉ

Scénarisé, réalisé et produit par / Written, Directed and Produced by DENIS McCREADY

Voix / Voices MAUDE BOUCHARD, CHALA HUNTER, SIMON LABELLE-OUIJET,  
RAPHAEL COHEN-DEMERS Animation / Animation CLAUDE CLOUTIER Montage / Editing ÉTIENNE GAGNON  
Conception sonore / Sound Design SYLVAIN BELLEMARE Musique / Music MATHIEU G. DANDURAND  
Colorisation des archives / Colourization of Archival Material FRANÇOIS MONTPPELLIER, IMAGINCOLOR (France)  
Mixage / Mixing JEAN PAUL VIALARD Productrice exécutive / Executive Producer JULIE HUGUET  
PRODUCED BY THE NATIONAL FILM BOARD OF CANADA IN PARTNERSHIP WITH THE VIMY FOUNDATION  
PRODUIT PAR L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA EN PARTENARIAT AVEC LA FONDATION VIMY

  
THE VIMY FOUNDATION  
LA FONDATION VIMY





Images from the film | Images tirées du film

## THE FILM

**Return to Vimy** uses an evocative storyline interweaving colourized archives and brief segments of animation to tell the story of the Canadian Expeditionary Forces' efforts during the First World War. Inspired by the pilgrimage of thousands of yearly visitors to the Vimy Memorial, this is the first time the NFB has colourized its own archives for a film project and the process has revealed previously unseen material in these century-old films of the Great War. Colour brings a new dimension to well-known battle scenes, rarely seen behind-the-line footage and the only panoramic shot of Vimy Ridge, filmed right after the victory.

## SYNOPSIS

A young Canadian woman visits the Vimy Memorial to make a charcoal imprint of the engraved name of her great-grandfather who was lost in battle, bringing with her a notebook of sketches and diary entries that he made during months of preparation for the battle to take back Vimy Ridge. The sketches transform into colourized archive footage and take us back in time to revisit the daily lives of the soldiers of the Canadian Corps, witnessing the long and detailed preparation that led to this legendary battle.

## PROCESS

Thanks to advances in digital technology, black-and-white photographs and motion pictures can today be colourized with incredibly realistic results. To create **Return to Vimy**, the 35 mm archival film copies made from the original wartime material was scanned from sprocket to sprocket to capture the entire surface of the frame— revealing details not seen in previous transfers. The black-and-white images were tone balanced and restored to remove flicker, shakiness, dust and scratches. Because the original film was captured hand-cranked at about 18 frames-per-second, the speed was lowered by 20% to regain a sense of normal motion. The colourist then digitally assigned colours to surfaces in the images, which were balanced to match the appearance of surviving artefacts—creating a very realistic full-colour look of the First World War.

## ABOUT THE FILMMAKER

Denis McCready  
Writer, director, producer

An accomplished writer and photographer, Denis McCready won 2nd prize at the Radio-Canada Short Story Awards in 2004 for a travel story depicting his journey through post-war Bosnia. Since 2001, he's worked on TV series and one-off documentaries for broadcasters like National Geographic, Discovery Channel, History, ARTE, NHK, CBC and Radio-Canada. He won several awards as the producer of *Seeking the Current* and *BAS! Beyond the Red Light*. He was a producer at the NFB (Studio du Québec et de l'Atlantique) from 2015 to 2017.



## LE FILM

**Vimy retrouvé** recourt à un scénario évocateur entremêlant des archives colorisées et de brefs segments d'animation pour relater l'histoire du Corps expéditionnaire canadien pendant la Première Guerre mondiale. Inspiré par le pèlerinage de milliers de visiteurs canadiens au Mémorial de Vimy, l'ONF colorise pour la première fois ses propres archives pour un projet cinématographique. Cette opération a révélé des détails demeurés invisibles dans ces films centenaires de la Grande Guerre. La couleur donne une nouvelle dimension aux scènes de bataille, à la vie derrière les lignes de front et au seul plan panoramique de la crête de Vimy filmé aussitôt après la victoire.

## SYNOPSIS

Une jeune Canadienne se rend au Mémorial de Vimy pour créer une empreinte au fusain du nom de son arrière-grand-père, tombé au combat. Elle tient un carnet d'esquisses et de réflexions qu'il avait rempli au cours des préparatifs en vue de la bataille pour reprendre la crête de Vimy. Ces esquisses, se muant en images d'archives colorées, nous plongent au cœur du quotidien des soldats du Corps canadien et nous permettent d'assister à la minutieuse préparation qui a mené à cette bataille historique.

## PROCÉDÉ

Grâce aux avancées de la technologie numérique, on peut maintenant coloriser les films en noir et blanc et obtenir des résultats d'un réalisme étonnant. Pour créer **Vimy retrouvé**, nous avons numérisé perforation à perforation les pellicules 35 mm, ce qui a permis de récupérer toute la surface du cadre et de révéler des détails invisibles dans les transferts précédents. Nous avons ensuite étalonné l'image noir et blanc puis éliminé le tremblement, la poussière et la plupart des rayures. Les films originaux ayant été tournés à 18 images par seconde avec une caméra à manivelle, nous avons ralenti la vitesse de défilement de 20 % afin de retrouver une impression de mouvement naturel. Le coloriste a ensuite colorié numériquement les différentes surfaces en s'inspirant de vrais objets de la Première Guerre mondiale, obtenant ainsi des couleurs très réalistes.

## À PROPOS DU CINÉASTE

Denis McCready  
Scénariste, réalisateur, producteur

Auteur et photographe accompli, il a obtenu la deuxième place au Prix de la nouvelle Radio-Canada en 2004 pour son récit d'un voyage dans la Bosnie d'après-guerre. Depuis 2001, il a travaillé à des projets documentaires diffusés sur National Geographic, Discovery Channel, History, ARTE, NHK, CBC et Radio-Canada. Il a aussi gagné plusieurs prix en tant que producteur de *Chercher le courant* et *BAS! Au-delà du Red Light*. Il a été producteur à l'ONF (Studio du Québec et de l'Atlantique) de 2015 à 2017.

© 2017 - National Film Board of Canada. Printed in Canada. | Office national du film du Canada. Imprimé au Canada.

### VERSIONS AVAILABLE:

Original French  
Original English  
Bilingual with French subtitles  
9 min 05 sec



VERSIONS DISPONIBLES :  
Originale française  
Originale anglaise  
Bilingue sous-titrée français  
9 min 05 sec